



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	Francuski jezik V				akad. god.	2020./2021.
Naziv studija	Preddiplomski studij francuskog jezika i književnosti				ECTS	4
Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije					
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički		
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input checked="" type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input checked="" type="checkbox"/> V.
	<input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
Opterećenje	<input type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> S	60	<input type="checkbox"/> V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Vidi raspored			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		francuski
Početak nastave	6. listopada 2020.			Završetak nastave		21. siječnja 2021.
Preduvjeti za upis kolegija	Položen ispit iz kolegija Francuski jezik IV					
Nositelj kolegija	Marija Spajić, prof.					
E-mail	mspajic@unizd.hr			Konzultacije	sri 9-10, čet 13-14 ured 1512/Ms Teams	
Izvođač kolegija	Marija Spajić, prof.					
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input checked="" type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo	
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none">- preoblikovati glagol u imenicu i/ili pridjev istog korijena i obrnuto- ispravno koristiti član u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2.2- ispravno koristiti glagolska vremena i načine u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2.2- upotrebljavati različite načine izricanja istog značenja- pravilno pisati kraći (diktiran) tekst na francuskom jeziku- prepoznavati tekstualne signale koji upućuju na različite jezične registre- prevoditi rečenice/iskaze s hrvatskoga na francuski jezik- razumjeti srednje zahtjevan prozni tekst francuskog XIX, XX i XXI stoljeća- uočavati podudarnosti i razlike između francuskog i hrvatskog- sažimati kraći teorijski tekst					
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<ul style="list-style-type: none">- razumjeti (slušno i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na francuskom jeziku na razini B2.2- poznavati elemente francuske i frankofonske kulture- kontrastivno analizirati gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika na razini B2.2- analizirati iskaze na francuskom jeziku (razina B2.2), na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini					

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovitost na nastavi (do najviše tri izostanka), redovito pisanje domaćih zadaća (dolazak na nastavu (tolerira se najviše 6 izostanaka), položen test iz morfologije glagola i napisan sažetak odabranog teksta koji je dio obavezne literature za neki od kolegija iz lingvistike ili književnosti.				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	vidi raspored				vidi raspored
Opis kolegija	Svrha ovog kolegija utvrđivanje je, proširivanje i produblivanje znanja i vještina stečenih na kolegijima Francuski jezik I, II, III i IV. Rješavanjem zadataka iz gramatike i vokabulara, pisanjem diktata i prevođenjem rečenica/iskaza s hrvatskog na francuski jezik, čitanjem, analizom i sažimanjem tekstova te slušanjem, gledanjem i analizom multimodalnih tekstova studenti će usavršavati svoju jezičnu, sociolingvističku i pragmatičku kompetenciju na razini B2.2 prema ZEROJ-u.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none">1. Présentation du semestre. Nom: genre. Nominalisation. Dictée 1.2. Nom: masculin/féminin. Nombre. Vidéo.3. Adjectif: genre et nombre. Test – morphologie verbale 1.4. Déterminants – révision. Article I. Traduction 1.5. Déterminants – révision. Article II. Constructions verbales. Dictée 2.6. Constructions verbales. Compréhension orale (<i>Fait du jour</i>).7. Subjonctif. Test – morphologie verbale 2. Traduction 2.8. Expression du temps. Emploi des temps I. Dictée 3.9. Emploi des temps II. Contrôle continu I.10. Conditionnel présent, passé. Propositions conditionnelles. Texte - analyse.11. Expression de la cause et de la conséquence. Test – morphologie verbale 3. Texte – résumé.12. Expression du but. Traduction 3. Dictée 4. Chanson.13. Expression de l'opposition/ la concession. Dictée 5. Traduction 4.14. Expression de la comparaison. Traduction 5.15. Contrôle continu II				
Obvezna literatura	<ol style="list-style-type: none">1. Beaujeu, C.-M. et al., <i>Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau supérieur II</i>, Paris, Hachette.2. Cadiot-Cueilleron, J. et al., <i>Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau supérieur I</i>, Paris, Hachette.3. Caquineau-Gündüz, M-P. et al., <i>Les 500 exercices de grammaire niveau B2</i>, Paris, Hachette Livre.4. Bubanj, B. et al. <i>Exercices de grammaire, pour la première année d'études supérieures françaises</i>, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb5. Delatour, Y., et al., <i>Nouvelle grammaire du français, Cours de Civilisation française de la Sorbonne</i>, Hachette6. Grevisse, M., <i>Le petit Grevisse: grammaire française</i>, Bruxelles, De Boeck7. Putanec, V., <i>Francusko-hrvatski rječnik</i>, Školska knjiga, Zagreb8. <i>Le Nouveau Petit Robert</i>, Duculot9. odabrani ulomci književnih ili teorijskih tekstova, novinski članci, dodatni umnožen materijal Lektira (za usmeni ispit, jedan naslov po izboru, koji treba pročitati u cijelosti, a s prvih 50 stranica u bilježnicu izvaditi sve nepoznate riječi i izraze iz dvojezičnog rječnika te po jednu sa svake od tih stranica iz jednojezičnog rječnika):<ol style="list-style-type: none">1. Ajar, E, <i>La vie devant soi</i>, Gallimard, Paris, 1982 (prvo izdanje: Mercure de France, 1975.)				



SVEUČILIŠTE U ZADRU UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<ol style="list-style-type: none">2. Colette, <i>Chéri</i>, Le Livre de Poche, 2004. (prvo izdanje: Fayard, 1920.)3. Despentes, Virginie, <i>Vernon Subutex 1</i>, Le Livre de Poche, 2016. (prvo izdanje: Grasset, 2015.)4. Eribon, Didier, <i>Retour à Reims</i>, Flammarion, 2018. (prvo izdanje: Fayard, 2009.)5. Faye, G., <i>Petit pays</i>, Grasset, 2016.6. MC Solaar, <i>Qui sème le vent récolte le tempo</i>, Polydor, 1991. (tekstovi pjesama s navedenog albuma)7. Orelsan, <i>La fête est finie</i>, Wagram Music/3ème bureau, 2017. (tekstovi pjesama s navedenog albuma) <p>Serije (za usmeni ispit, jedan naslov po izboru): bilo koja igrana serija na francuskom jeziku, npr. <i>Dix pour cent</i>, <i>Plan coeur</i>, <i>Le chalet</i>, <i>La Mante</i>, <i>Les revenants</i>...</p>																		
Dodatna literatura	<ol style="list-style-type: none">1. Abry, D, Chalaron, M-L., <i>La grammaire des premiers temps</i>, Nouvelle édition, FLE PUG2. Abbadie, C., Chovelon, B., Morsel, M.-H., <i>L'expression française écrite et orale</i>, PUG3. Baylon, Ch., Fabre, P., <i>Grammaire systématique de la langue française</i>, Paris, Nathan.4. Grévisse, M. <i>Nouveaux exercices français</i>, Duculot.3.-4. Dollez, C., Pons, S. <i>Alter Ego 3</i>, niveau B1 (Méthode de français), livre de l'élève et cahier d'exercices, Hachette Livre.5.-6. Larger, N, Mimran, R, <i>Vocabulaire expliqué du français, Niveau intermédiaire</i>, livre d'élève et cahier d'exercices, CLE International7.-8. Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Mathéo-Le Coadic, M., <i>Grammaire expliquée du français, Niveau intermédiaire</i>, livre de l'élève et cahier d'exercices, CLE International																		
Mrežni izvori	<p>http://www.cnrtl.fr https://www.wordreference.com/ https://www.larousse.fr/ http://hjp.novi-liber.hr/ www.tv5monde.com www.savoirs.rfi.fr www.culturtheque.com</p>																		
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	<table border="1"><thead><tr><th colspan="6">Samo završni ispit</th></tr><tr><th><input type="checkbox"/> završni pismeni ispit</th><th><input type="checkbox"/> završni usmeni ispit</th><th><input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit</th><th colspan="3"><input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit</th></tr></thead><tbody><tr><td><input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće</td><td><input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit</td><td><input type="checkbox"/> seminarski rad</td><td><input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit</td><td><input type="checkbox"/> praktični rad</td><td><input type="checkbox"/> drugi oblici</td></tr></tbody></table>	Samo završni ispit						<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit			<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Samo završni ispit																			
<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit																
<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici														
Način formiranja završne ocjene (%)	<p>50 % pismeni ispit, 50 % usmeni ispit. Predviđena su i dva pismena kolokvija. Uvjet za pristupanje drugom kolokviju položen je prvi kolokvij. Ako student položi oba kolokvija, oslobođen je pismenog ispita. Pismeni ispit sastoji se od tri dijela: diktata (1), zadataka iz gramatike i vokabulara (2) i gramatičkoga prijevoda (3). Za pozitivnu ocjenu potrebno je uspješno položiti sva tri dijela (dijelovi ispita su eliminacijski), što znači da diktat treba napisati s manje od 12 pogrešaka, zadatke iz gramatike i vokabulara riješiti s minimalno 60% točnosti, a u gramatičkom prijevodu ostvariti minimalno 15 bodova (gramatički prijevod nosi 30 bodova, od čega se odbijaju negativni bodovi definirani prema težini i vrsti pogreške). Prvi kolokvij sastoji se od zadataka iz gramatike i vokabulara (1) i gramatičkoga prijevoda (2), a drugi kolokvij od diktata (1), zadataka iz gramatike i vokabulara (2) i gramatičkoga prijevoda (3). I na kolokvijima su pojedini dijelovi eliminacijski, a bodovanje analogno onom na pismenom ispitu.</p> <p>Usmeni ispit sastoji se od dva dijela: lektire (provjerava se usvojenost vokabulara, razumijevanje značenja i usvojenost gramatičkih struktura) i predstavljanja odabrane serije (potrebno je navesti osnovne informacije o odabranoj seriji, fizički i psihički opisati glavne likove te prepričati radnju).</p>																		
Ocjenjivanje	<table border="1"><tr><td>0-59</td><td>% nedovoljan (1)</td></tr><tr><td>60-69</td><td>% dovoljan (2)</td></tr><tr><td>70-79</td><td>% dobar (3)</td></tr><tr><td>80-89</td><td>% vrlo dobar (4)</td></tr><tr><td>90-100</td><td>% izvrstan (5)</td></tr></table>	0-59	% nedovoljan (1)	60-69	% dovoljan (2)	70-79	% dobar (3)	80-89	% vrlo dobar (4)	90-100	% izvrstan (5)								
0-59	% nedovoljan (1)																		
60-69	% dovoljan (2)																		
70-79	% dobar (3)																		
80-89	% vrlo dobar (4)																		
90-100	% izvrstan (5)																		
Način praćenja kvalitete	<p><input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input checked="" type="checkbox"/> interna evaluacija nastave</p>																		



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <i>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</i>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi.</p>